



19 Mars 2007

Red Bee Media signe avec M6 son premier contrat de sous-titrage en France M6, première chaîne de télévision nationale française à utiliser une technique unique de sous-titrage

Red Bee Media annonce la signature du premier contrat de sa nouvelle filiale française, implantée en France depuis janvier dernier, avec M6. Dès la fin mars, Red Bee Media assurera depuis ses bureaux parisiens le sous-titrage en temps réel de certains des programmes de M6.

Les programmes concernés par le sous-titrage en temps réel sont le **12 50** du lundi au vendredi et le **Six'**, journal du soir, du lundi au dimanche.

M6 est ainsi la première chaîne télévisée française à exploiter le procédé exclusif de sous-titrage de Red Bee Media, permettant de sous-titrer efficacement et rapidement un grand nombre de programmes télévisés en direct. Cette technique de « sous-titrage vocal » (utilisant un procédé de reconnaissance vocale) permet un sous-titrage quasi-immédiat de tous types de programmes.

« Nous sommes heureux de nous associer à Red Bee Media afin de permettre à tous nos téléspectateurs, sans exception, de suivre en direct la majorité de nos programmes et aussi de permettre à chacun d'être un téléspectateur citoyen en suivant les programmes liés aux élections avec sous-titrage » précise Alain Chartiez, Directeur de l'Antenne de M6.

« Nous sommes enthousiastes à l'idée d'apporter notre support à M6 dans sa démarche de rendre ses programmes accessibles au plus grand nombre grâce à notre technique novatrice de sous-titrage vocal. En effet, nous atteignons un niveau de précision exceptionnel en faisant appel à un seul sous-titreur plutôt qu'à plusieurs. Nous sommes ainsi capables de sous-titrer un programme en direct, avec un décalage en moyen de seulement 2 à 4 secondes » explique Alex Keiller, Directeur Général de Red Bee Media France.

Actuellement, le pourcentage de programmes télévisés sous-titrés en France varie de 10 à 50% selon les chaînes, dont la plupart sont des sous-titrages pré-enregistrés. Red Bee Media a précisément ouvert ses bureaux français dans le but d'aider les chaînes de télévision à sous-

titrer 100% des programmes télévisés d'ici 2010, tel que le définit la loi du 11 février 2005. A l'heure actuelle, en France, les sous-titrages en temps réel sont généralement plus lents, voire décalés, par rapport à ceux produits au Royaume-Uni. La solution de Red Bee Media et son implantation en France visent à résoudre spécifiquement ces problèmes.

« Le public de M6 bénéficiera de sous-titrages précis, tandis que la chaîne s'approchera de son objectif de sous-titrage total, de la manière la plus rentable possible » ajoute Alex Keiller.

Red Bee Media réalise le sous-titrage des programmes de la BBC (British Broadcasting Corporation) depuis plus de 25 ans, mais aussi celui des émissions en direct de cette même chaîne depuis plus de 16 ans. Aujourd'hui, l'entreprise sous-titre 95% des programmes de BBC 1 et de BBC 2. D'ici 2008, elle sous-titrera 100% des programmes du réseau BBC. Red Bee Media fournit par ailleurs ses services d'accessibilité à Channel 4, Five, UKTV, The History Channel and National Geographic Channel.

Red Bee Media s'appuie, en France, sur la technologie de sous-titrage développée par SysMedia. Chaque poste de travail équipé de WinCAPS peut être utilisé pour le sous-titrage de programmes de stock ou de programmes en direct, grâce à l'interface SpeakTITLE de SysMedia pour le sous-titrage rapide et fiable, utilisant la reconnaissance vocale.

A propos de M6

En 20 ans, M6 est devenu un acteur majeur du monde des médias. Deuxième chaîne généraliste auprès du public de moins de 50 ans avec une part d'audience de 18.3%, M6 rassemble en 2006, plus de 4 millions de téléspectateurs 1 soir sur 3.

La chaîne apporte une couleur originale dans le paysage audiovisuel : son ton souvent décalé, sa dynamique dans la création de programmes relèvent d'un véritable code génétique propre à la chaîne. M6, la chaîne de l'innovation culturelle, sa différence.

M6 est aussi un groupe multimédia qui compte 9 chaînes numériques (W9, Paris Première, Téva, Fun TV, M6 Music Rock, Black et Hit, Série Club, TF6) et de nombreuses diversifications : publications et éditions en kiosque, disque, vidéo, magazines, spectacles, collections d'objets, produits dérivés, Internet, téléphonie mobile, cinéma, vente à distance, football...

Source : Médiamétrie Médiamat janvier-décembre 2006

A propos de Red Bee Media

Red Bee Media est le leader européen dans la promotion et la distribution de contenus multimédia, proposant un large éventail de services pour diffuser, promouvoir et rendre d'accessible le contenu sur des divers médias allant de la télévision aux téléphones mobiles.

Ces services comprennent le sous-titrage et l'utilisation de la langue des signes pour sourds et malentendants, ainsi que l'audiovision, dédiée aux aveugles et malvoyants. Ces services

incluent également le sous-titrage en français de contenus audiovisuels sur supports vidéo et DVD.

Red Bee Media appartient à Macquarie Capital Alliance Group, filiale de Macquarie Bank Group.

Pour plus d'informations : www.redbeemedia.fr

Contacts presse :

Red Bee Media

Les 100 ciels - Agence conseil en Relations Presse

Isabelle Bouy - Christophe Dugenet

Tel : 01 56 03 91 61 - 01 56 03 91 74

isabelle.bouy@les100ciels.fr - christophe.dugenet@les100ciels.fr

M6

Françoise Hollman

Tel : 01 41 92 74 08

Francoise.hollman@m6.fr